

## بيان معلومات اللقاح

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تتوفر العديد من بيانات المعلومات الخاصة بهذا اللقاح باللغة العربية، وبلغات أخرى. راجع [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# لقاح الجدري/جدري القردة (JYNNEOS™): ما تحتاج إلى معرفته

## 1. لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

يمكن أن يساعد لقاح الجدري/جدري القردة (JYNNEOS™) في الوقاية من الجدري وجدري القردة وغيره من الأمراض التي تسببها فيروسات الأورثوبوكس، بما في ذلك فيروس اللقاح.

الجدري مرض خطير جداً يسببه فيروس الفاريولا. لا يزال بعض الأشخاص معرضين لخطر التعرض للفيروس الذي يسبب الجدري، بما في ذلك الأشخاص الذين يعملون في حالة الاستعداد للطوارئ وبعض عمال المختبرات. يمكن أن ينتقل الفيروس من شخص لآخر، مما يسبب أعراضاً تشمل الحمى والطفح الجلدي. تعافى العديد من الأشخاص الذين أصيبوا بالجدري في الماضي، ولكن توفي حوالي 3 من كل 10 أشخاص مصابين بالمرض.

جدري القردة هو مرض نادر له أعراض تشبه أعراض الجدري ولكنها أخف منها. ومع ذلك، يمكن أن يسبب جدري القردة الوفاة. جدري القردة هو عدوى ناشئة في أفريقيا ويحدث تفشي حالات جدري القردة المستوردة أحياناً في دول أخرى، بما في ذلك الولايات المتحدة.

يمكن أن يسبب فيروس اللقاح المرض عندما يتعرض الأشخاص لأشخاص مصابين بالعدوى (مثل التعرض لشخص تم تطعيمه مؤخراً بـ ACAM2000®، وهو نوع آخر من لقاح الجدري) أو الحيوانات. يمكن أن يتعرض الأشخاص الذين يتعاملون مع فيروس اللقاح في المختبرات للفيروس عن طريق الخطأ، وإذا أصيبوا بالعدوى، فقد يصابون بالمرض. ومع ذلك، تزول معظم حالات عدوى فيروس اللقاح من تلقاء نفسها دون علاج.

## 2. لقاح الجدري/جدري القردة (JYNNEOS™)

لقاح الجدري/جدري القردة (JYNNEOS™) مصنوع باستخدام فيروس تطعيم حي ضعيف ولا يمكن أن يسبب الجدري أو جدري القردة أو أي مرض مُعدٍ آخر.

JYNNEOS™ معتمد من قبل إدارة الغذاء والدواء الأمريكية

(Food and Drug Administration, FDA) للوقاية من مرض

الجدري وجدري القردة لدى البالغين الذين تبلغ أعمارهم 18 عاماً أو أكثر المعرضين لخطر كبير للإصابة بالجدري أو عدوى جدري القردة.

- توصي مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) بـ JYNNEOS™ لبعض العاملين في المختبرات وأعضاء فريق الاستجابة للطوارئ الذين قد يتعرضون للفيروسات التي تسبب عدوى فيروسات الأورثوبوكسية.
- توصي مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) بالنظر في اللقاح للأشخاص الذين يعطون ACAM2000®، أو الذين يعتنون بالمرضى المصابين بفيروسات الأورثوبوكس.

عادةً ما يتم إعطاء JYNNEOS™ في سلسلة من حقنتين، بفاصل 4 أسابيع بينهما. قد يحتاج الأشخاص الذين تلقوا لقاح الجدري في الماضي إلى جرعة واحدة فقط.

يُوصى بجرعات معززة كل عامين أو 10 أعوام إذا ظل الشخص معرضاً لخطر مستمر للإصابة بالجدري أو جدري القردة أو فيروسات تقويم العظام الأخرى. يمكن لمقدم الرعاية الصحية أن يعطيك مزيداً من المعلومات.

## 3. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية

أخبر مقدم اللقاح إذا كان الشخص الذي يتلقى اللقاح:

- عانى من رد فعل تحسسي بعد جرعة سابقة من لقاح الجدري، أو يعاني من أية حساسيات شديدة مُهددة للحياة
- يعاني من ضعف جهاز المناعة
- حامل أو تعتقد أنها قد تكون حاملاً أو ترضع رضاعة طبيعية

في بعض الحالات، قد يقرر مقدم الرعاية الصحية المتابع لك تأجيل التطعيم الروتيني ضد الجدري/جدري القردة (قبل التعرض) باستخدام JYNNEOS™ حتى زيارة مستقبلية.



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

ينبغي الإبلاغ عن ردود الفعل العكسية إلى جهاز الإبلاغ عن الآثار العكسية للقاح (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). سيقوم مقدم الرعاية الصحية عادةً بتقديم هذا البلاغ، أو يمكنك أن تقوم بهذا بنفسك. تفضل زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بـ VAERS على [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) أو الاتصال بالرقم 1-800-822-7967. VAERS مخصص فقط للإبلاغ عن ردود الفعل، ولا يقدم العاملون في VAERS النصيحة الطبية.

## 6. برنامج تعويض إصابات التدابير المضادة

برنامج تعويض إصابات التدابير المضادة هو برنامج فيدرالي قد يساعد في دفع تكاليف الرعاية الطبية والنفقات المحددة الأخرى لأشخاص معينين أصيبوا بجروح خطيرة بسبب أدوية أو لقاحات معينة. إذا تعرضت للإصابة بسبب لقاح الجدري/جدري القردة، فيمكنك معرفة المزيد عن هذا البرنامج من خلال زيارة الموقع الإلكتروني للبرنامج على [www.hrsa.gov/cicp](http://www.hrsa.gov/cicp)، أو الاتصال على الرقم 1-855-266-2427 (855-266-CICP).

## 7. كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل مقدم الرعاية الصحية المتابع لك.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- تفضل زيارة موقع إدارة الغذاء والدواء (Food and Drug Administration, FDA) للحصول على نشرات عبوات اللقاح ومعلومات إضافية على [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- اتصل بـ Centers for Disease Control and Prevention (مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها) (CDC):
  - اتصل بالرقم 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) أو
  - تفضل زيارة موقع مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها الإلكتروني على [www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox](http://www.cdc.gov/poxvirus/monkeypox).

ويجوز إعطاء اللقاحات لأناس مصابين بأمراض خفيفة، مثل البرد. يجب على الأشخاص المصابين بمرض متوسط أو شديد الانتظار عادةً حتى يتعافوا قبل الحصول على جرعة روتينية من JYNNEOS™ (قبل التعرض). إذا تمت التوصية بتلقي JYNNEOS™ بسبب التعرض لفيروس جدري القردة، فيجب أن يتم تطعيمك بغض النظر عن الأمراض المترتبة، أو الحمل، أو الرضاعة الطبيعية، أو ضعف جهاز المناعة.

يمكن إعطاء JYNNEOS™ عادةً بغض النظر عن توقيت اللقاحات الأخرى. ومع ذلك، قد يفكر بعض الأشخاص المعرضين لخطر متزايد للإصابة بحالة تُسمى التهاب عضلة القلب (تورم عضلة القلب)، بما في ذلك المراهقين أو الشباب الذكور، في الانتظار لمدة 4 أسابيع بعد تلقي لقاح JYNNEOS™ قبل الحصول على لقاحات معينة ضد COVID-19. إذا تمت التوصية بتلقي JYNNEOS™ بسبب التعرض لفيروس جدري القردة، فيجب أن تحصل على اللقاح حتى لو كنت قد تلقيت مؤخرًا لقاح COVID-19.

## 4. مخاطر الإصابة بردة فعل حساسية تجاه اللقاح

- الاحمرار، والوجع، والتورم، والحكة في موضع إعطاء الحقنة هي الأشياء الأكثر شيوعًا التي تحدث بعد التطعيم بعقار JYNNEOS™. يمكن أن يحدث التعب (التعب)، والصداع، وألم العضلات أحيانًا بعد التطعيم بعقار JYNNEOS™.

أحيانًا ما يتعرض أشخاص للإغماء بعد الخضوع لإجراءات طبية، ويشمل ذلك التطعيم. أخبر مقدم الرعاية إذا كنت تشعر بدوار، أو تغيرات في الإبصار، أو طنين في الأذن.

وكما هو الحال مع أي عقار، يوجد احتمال ضئيل جدًا لحدوث رد فعل تحسسي شديد، أو إصابة أخرى شديدة، أو وفاة نتيجة اللقاح.

يمكنك التسجيل في V-safe بعد تلقي أي جرعة من لقاح JYNNEOS™ باستخدام هاتفك الذكي والانتقال إلى [vsafe.cdc.gov](http://vsafe.cdc.gov). V-safe هو نظام لمراقبة السلامة يتيح لك مشاركة ما تشعر به أنت أو من تعوله بعد الحصول على لقاح JYNNEOS™ مع مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها. لمزيد من المعلومات، تفضل زيارة [www.cdc.gov/vsafe](http://www.cdc.gov/vsafe).

## 5. ماذا إذا حدثت مشكلة جسيمة؟

يمكن أن يحدث رد الفعل التحسسي بعد أن يغادر الشخص الذي تم تطعيمه العيادة. إذا لاحظت علامات رد فعل تحسسي شديد (شرى، أو تورم الوجه والحنك، أو صعوبة في التنفس، أو نبضات قلب سريعة، أو دوام، أو ضعف)، اتصل برقم 9-1-1 واعمل على نقل الشخص إلى أقرب مستشفى. وبالنسبة إلى العلامات الأخرى التي تهتمك، اتصل بمقدم الرعاية الصحية.

Arabic translation provided by Immunize.org

Vaccine Information Statement  
Smallpox/Monkeypox Vaccine

11/14/2022

OFFICE  
USE  
ONLY

